

Aki Okada

TRADUCTORA E INTERPRETE JAPONES – ESPAÑOL-JAPONÉS

Miembro de Colegio Mexicano de Licenciados en traducción e interpretación
Colegio Mexicano de Licenciados en Traducción e Interpretación, A.C. | cmlti.mx

Miembro de Organización Mexicana de Traductores

[OMT](#)

12 años de experiencia en la industria automotriz en Argentina y en México.

Abierta a aprender y explorar a nuevos rubros y campos para generar comunicaciones en los cerebros que funcionan en base a las dos distintas culturas.

Ser profesional consiste en estudiar, prepararse, y en ser humilde para reconocer lo que no uno sabe y aprenderlo y a su vez ser perseverante para mejorar.

Objetivo de vida profesional:
Seguir uniendo las cabezas y corazones de dos culturas diferentes transmitiendo lo que Inteligencias artificiales no pueda entender.

CONTACTO

- luna.sol.viento.agua@gmail.com
- Sendero del viento 3, Milenio III, Querétaro, Querétaro, México.
- **+52 1 4428375487**

EDUCACIÓN

European and American Studies of Toyo Wome'ns College, 1989

CERTIFICADOS

- DIPLOMA SUPERIOR DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA del Ministerio de Educación y ciencia de Reino de España 1995
- DIPLOMA DE ESTUDIOS HISPÁNICOS de La Universidad de Salamanca. 1995

EXPERIENCIAS LABORALES

TRADUCTORA E INTERPRETE EN TOYOTA MOTOR MANUFACTURING DE GUANAJUATO

APASEO EL GRANDE, GUANAJUATO EN MÉXICO
Marzo de 2019-Actual

Me dedico a traducción de documentos, correos electrónicos, manuales y reportes de japonés a español y viceversa.

Interpretación consecutiva y simultanea de español a japonés y viceversa en las juntas, (desde las de nivel de piso hasta las de gerencia y de presidencia).

Me dedico a traducir e interpretar principalmente en la planta de estampado y en la planta de soldadura.

Participé en el lanzamiento de la planta y en el proyecto de nuevo modelo de Tacoma.

TRADUCTORA E INTERPRETE EN FUJITA CORPORATIOON

APASEO EL GRANDE GUANAJUATO EN MÉXICO.
OCTUBRE DE 2018-FEBRERO DE 2019

Mi principal de dedicación era traducción de documentos, correos electrónicos de japonés a español, viceversa y, también interpretación consecutiva de japonés a español y viceversa para juntas relacionadas, actuando como nexo entre la gerencia japonesa de Fujita y los proveedores locales, para lograr a terminar la construcción de la nave de la planta de Ensamble de Toyota Motor Manufactura de Guanajuato.

TRADUCTORA E INTERPRETE EN TOYOTA ARGENTINA. SA.

ZARATE, PROVINCIA DE BUENOS AIRES, ARGENTINA

MARZO DE 2011-SEPTIEMBRE DE 2018

Principalmente trabajé en la planta de Pintura y la planta de Resinas ofreciendo los servicios de traducción e interpretación de japonés a español y viceversa en el piso de producción. Participé en los proyectos de ampliación de la planta y de nuevo modelo de Hilux, como traductora e interprete y a su vez como soporte de los proveedores japoneses en Argentina, arreglando hospedaje y otros temas cotidianos.